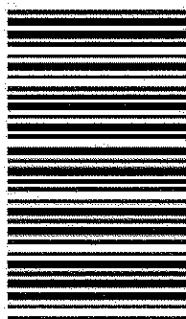


819

A



819A

آزمون ورودی دوره‌ای کارشناسی ارشد فاپیوسته داخل - سال ۱۴۰۰

صبح جمعه



اگر دانشگاه اصلاح شود مملکت اصلاح می شود.
امام خمینی (ره)

دانشگاه اسلامی ایران
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
سازمان سنجش آموزش اکسپرس

زبان عربی - (کد ۱۱۰۴)

مدت پاسخ‌گویی: ۱۳۵ دقیقه

تعداد سوال: ۱۵۰

عنوان مواد امتحانی، تعداد و شماره سوالات

ردیف	مواد امتحانی	تعداد سوال	از شماره	تا شماره
۱	زبان عمومی و تخصصی (انگلیسی)	۲۰	۱	۲۰
۲	صرف و نحو	۲۰	۲۱	۴۰
۳	علوم بلاغی (معانی، بیان، بدیع، عروض)	۲۰	۴۱	۶۰
۴	تاریخ ادبیات و نقد ادبی	۲۰	۶۱	۸۰
۵	تشکیل و ترجمه و فهم متون ادبی	۲۰	۸۱	۹۰
۶	ترجمه و تعریب متون معاصر	۲۰	۹۱	۱۱۰
۷	مهارت‌های زبانی	۲۰	۱۱۱	۱۲۰

استفاده از ماشین حساب مجاز نیست.

این آزمون نفره منفی دارد.

حق جاید تکثیر و انتشار سوالات به هر روش (الکترونیکی و...) یعنی از برگزاری آرزوں، برای تعامل اشخاص حقیقی و حقوقی قبایل با عبور این سازمان مجاز نیست و با مخالفین برابر هنرها رفتار می‌شود.

* داوطلب گرامی، عدم درج مشخصات و امضا در مندرجات جدول ذیل، بهترین عدم حضور شما در جلسه آزمون است.

..... با شماره داوطلبی با آگاهی کامل، یکسان بودن شماره صندلی خود را
ایتحالب با شماره داوطلبی مندرج در بالای کارت ورود به جلسه، بالای پاسخ نامه و دفترچه سوالات، نوع و کد کنترل درج
با شماره داوطلبی مندرج در بالای کارت ورود به جلسه، بالای پاسخ نامه و دفترچه سوالات، نوع و کد کنترل درج
شده بر روی دفترچه سوالات و پائین پاسخ نامه ام را تأیید می نمایم.

امضا:

ریاض عمومی و تخصصی (انگلیسی):

PART A: Vocabulary

Directions: Choose the word or phrase (1), (2), (3), or (4) that best completes each sentence. Then mark the correct choice on your answer sheet.

- 1- During the ----- between arriving at the airport and boarding the plane, we'll probably do a bit of window shopping.
 1) interval 2) intervention 3) imbalance 4) inconsistency
- 2- That ugly vacant lot ----- from the beauty of the neighborhood.
 1) depletes 2) derives 3) detracts 4) deviates
- 3- At first, the Savings Mart didn't do well, but after it lowered its prices and increased its advertising, the store began to -----.
 1) prosper 2) subside 3) arise 4) strive
- 4- The movement of clouds may seem to be -----, but scientists know that there is a pattern to how they move.
 1) compatible 2) specific 3) transient 4) random
- 5- Since my math class was very difficult for me, I consider the B that I got for the course to be a great -----.
 1) illusion 2) triumph 3) obligation 4) disapproval
- 6- The hardware store sells ----- stones made of plastic that you can open and hide a house key in. Then you can hide the key by leaving the "stone" somewhere near your door.
 1) confidential 2) artificial 3) superficial 4) metaphorical
- 7- Rhoda's budget is so tight that she felt it would be ----- to buy herself even a ten-dollar pair of earrings.
 1) plausible 2) tangible 3) sufficient 4) extravagant
- 8- When the climbers reached the peak of the tallest mountain in the world, they felt it was a ----- occasion and were filled with pride.
 1) momentary 2) moribund 3) meticulous 4) momentous
- 9- The ramification of committing a murder is to serve a prison sentence even if you ----- your actions.
 1) implement 2) renew 3) regret 4) exceed
- 10- It is often an attorney's job to construe the meaning of a contract and then share that ----- with a client and, if needed, with a judge or jury.
 1) justification 2) interpretation 3) transformation 4) condemnation

**PART B: Cloze Test**

Directions: Read the following passage and decide which choice (1), (2), (3), or (4) best fits each space. Then mark the correct choice on your answer sheet.

For 20 years, children have been treated (11) ----- all sorts of programs on television which are supposed to help them become better at skills such as reading and math. These programs have presented (12) ----- such as counting and recognition of letters as nothing but fun, (13) ----- by such things as rainbows and jumping frogs. (14) ----- no improvement in children's abilities in literacy and numeracy (15) ----- . These fun ways of teaching such skills don't seem to work.

- | | | | |
|-------------------------------|--------|--------------------------|------------|
| 11- 1) in | 2) for | 3) to | 4) on |
| 12- 1) the learning of skills | | 2) skills to learn | |
| 3) the skills of learning | | 4) learning of skills in | |
| 13- 1) are accompanied | | 2) to accompany | |
| 3) being accompanied | | 4) to be accompanied | |
| 14- 1) In spite of | 2) But | 3) Although | 4) Whereas |
| 15- 1) would observe | | 2) it observes | |
| 3) has been observed | | 4) to be observed | |

PART C: Reading Comprehension

Directions: Read the following three passages and answer the questions by choosing the best choice (1), (2), (3), or (4). Then mark the correct choice on your answer sheet.

PASSAGE 1:

The fact that Arabic language is an inherited set of information is related to the basic Arab-Islamic communication patterns. Many scholars, such as Edward T. Hall and Joerg Schmitz, discussed some main properties of the Arab-Islamic communication methods. For example, the Arab-Islamic communication pattern is high-context, implicit, and deductive. The Arab-Islamic communication style is high-context in the sense that most Arabs and Muslims tend to assume that others know the background information. Hence, they don't usually elaborate on the background information when they communicate. The Arab-Islamic communication style is also implicit rather than explicit. In the Arab-Islamic culture, the hidden and implied messages are the basic messages which one aims to communicate.

The Arab-Islamic communication is also deductive rather than inductive in the sense that most Arabs and Muslims express general statements when they communicate instead of providing details with regard to the topic under discussion. For instance, they might say "The economy in Dubai is good". But they don't usually convey the details about what kind of economic markets they are talking about, and tend not to mention examples in order to support their claim.

Now, Arabic language played an essential role in forming the Arab-Islamic communication patterns. Since almost each Arabic word contains interesting inherited

information, it follows that if someone is using Arabic language to communicate with others, then one does not need to be explicit and elaborate on the information one wants to transmit. In other words, given that Arabic language is a huge set of inherited information, it follows that when we use Arabic to communicate, we are already transmitting a lot of information, implied in Arabic language itself, even without mentioning detailed information. Hence, there is no need to be explicit and elaborative. This is why the Arab-Islamic communication patterns are high-context, implicit and deductive, such that most Arabs and Muslims don't transmit maximum amount of explicit information when they communicate. All of this shows that Arabic language formed the Arab-Islamic communication patterns, and that when one's language possesses a huge amount of inherited information then one's communication patterns are high-context, implicit and deductive.

- 16- The best title for this passage is -----.**
- 1) Arabic Language and Information
 - 2) Basic Characteristics of Arabic Language
 - 3) The Arabic-Islamic Communication Patterns
 - 4) Arabic Language and Formation of the Arabic Islamic Culture
- 17- It's stated in the passage that Arabs and Muslims -----.**
- 1) tend to expand their language background information
 - 2) can express more information by using Arabic language
 - 3) express themselves clearly and in a straightforward way
 - 4) tend to imply what they intend to convey
- 18- You can infer from the passage that Edward T. Hall and Joerg Schmitz are more likely -----.**
- 1) anthropologist 2) linguistics 3) historians 4) theologists
- 19- The sentence: "The economy in Dubai is good" in paragraph 2 -----.**
- 1) provides details in order to support the topic under discussion
 - 2) conveys the information about one of the best market in the world
 - 3) is an example to clarify one basic feature of the Arab-Islamic communication
 - 4) confirms this point that the Arab-Islamic communication is deductive as well as inductive
- 20- You can conclude from the passage that -----.**
- 1) only context could determine the precise meaning of any Arabic word
 - 2) for communicating a huge amount of information, Arabic is the best
 - 3) Arabic has the most essential role in forming Islamic culture
 - 4) Arabic is the most widespread language in the world

PASSAGE 2:

Modern Standard Arabic (MSA) is the official language throughout the Arab world, and in its written form it is relatively consistent across national boundaries. MSA is used in official documents, in educational settings, and for communication between Arabs of different nationalities. However, the spoken forms of Arabic vary widely, and each Arab country has its own dialect. Dialects are spoken in most informal settings, such as at home, with friends, or while shopping. Of all the spoken dialects, Egyptian Arabic is the

most widely understood, due primarily to Egypt's role as the major producer of movies and TV programs in the Arab world.

Learning Modern Standard Arabic can be challenging. The sound system is completely different from Germanic and Romance languages. Arabic pronunciation includes a variety of distinctive guttural sounds that are formed in a different way to most words in European languages. Arabic grammar, however, is relatively straightforward. There are only two verb tenses, and Arabic verbs are regular in conjugation. There are cases for Arabic nouns, but only three: nominative, genitive, and accusative. These aspects of the language compensate for some of the difficulties non-native speakers may experience when learning Arabic pronunciation and reading.

The Arabic writing system is quite different from the English system. The Arabic alphabet consists of 28 letters that change shape depending on their position within a word and the letters by which they are surrounded. Some Arabic letters must be connected to other letters; others may stand alone. Arabic vowels are indicated by marks above and below the consonants, but in some texts such as newspapers and magazines, these marks are omitted. Additionally, there are no special forms, such as the use of capital letters in English, to indicate proper nouns or the beginning of a sentence. A good way to begin learning Arabic is by learning the Arabic alphabet and the rules that govern spelling. After all, Arabic writing is more than just a system of communication; it is considered to be an art form.

- 21- The author's main purpose in this passage is to -----.**
- 1) give an introduction to MSL
 - 2) explain how to learn MSL more easily
 - 3) compare MSL with English language
 - 4) determine the level of MSL in the Arab World
- 22- The proper nouns in Arabic writing systems -----.**
- 1) are used at the beginning of a sentence
 - 2) are indicated by their positions in a sentence
 - 3) have no special feature within a sentence
 - 4) have some particular marks above or below them
- 23- All of the following are features of Arabic grammar EXCEPT -----.**
- 1) Arabic verbs conjugate regularly
 - 2) there are two tenses for Arabic verbs
 - 3) there are just three cases for Arabic nouns
 - 4) Arabic grammar is quite challenging
- 24- Spoken Egyptian Arabic, according to the passage, -----.**
- 1) has the most speakers in the Arab world
 - 2) is known as the best dialects among Arabic speakers
 - 3) has the easiest rules of the conjugation and identifying the verb form
 - 4) has been the most widespread in Arab world due to the influence of Egyptian TV
- 25- The word "compensate" in paragraph 2 can be substituted by -----.**
- 1) evaluate
 - 2) clarify
 - 3) reduce
 - 4) include

PASSAGE 3:

Arabic rhetoric is a branch of Arabic language which plays an important role in developing Arabic performance, competence and literary appreciation among students. A command of Arabic rhetoric would enable students to use Arabic with high quality in term of correctness and appropriateness as well as to enable them understand, evaluate and appreciate aesthetic values from Arabic texts. The method of teaching and assessing should not overly emphasize on memorising definitions or methods. These factors impede the achievement of the actual aim and objective of teaching Arabic rhetoric. Method of teaching and assessing must lend priority to the application of methods and an increase in activities that could truly develop language ability as well as being able to instil a sense of affinity towards literature amongst students.

Therefore, the traditional curriculum that is still implemented in teaching Arabic rhetoric should be re-visited to ensure its successful teaching and learning. Teachers on the other hand, have to re-assess their teaching process. The centrality of rhetoric rules in teaching and learning process is inadequate and was argued upon since language ability is much more than structural. Where rules are given too much priority, the students do not learn Arabic, rather, they learn rules. They will know the rules and they can pass the tests but when it comes to using the language in practice, students will discover that they lack vocabulary, language style and fluency. They are unable to use the rules especially in speaking fluently and writing accurately. This approach has also made students nervous about making mistakes, hence, undermining their confidence and destroying their motivation.

It should be a central discussion among policy makers and practitioners of Arabic rhetoric teaching particularly for non-Arabic native speakers, to seek and explore a new curriculum design and practice for the subject either at school or university level. Some efforts and changes must be done to overcome the prolonged preoccupation with inefficient, unproductive and misguided implementation of the teaching process. Hopefully, this can move away from the teacher covering Arabic rhetoric to the learner discovering Arabic rhetoric.

- 26-** The writer of this passage believes in -----.
- maintaining conventional curriculum in teaching Arabic subjects
 - designing a new curriculum planning in teaching Arabic rhetoric
 - focusing on teaching Arabic rhetoric both at schools and at universities
 - increasing the sense of affinity toward Arabic literature among students
- 27-** Method of teaching and assessing Arabic rhetoric must put emphasis on all of the following EXCEPT -----.
- memorising the language details and definitions
 - applying language rules and methods
 - fostering literary appreciation
 - developing communicative competence
- 28-** The word "impede" in the last line of paragraph 1 means -----.
- assist
 - prevent
 - devise
 - change

- 29- It's stated in the passage that knowing the Arabic rules -----.
- 1) has vital role in developing the students' communicative ability
 - 2) enables students to broaden their language style and fluency
 - 3) is inadequate for speaking Arabic in real life situations
 - 4) helps students improve their writing skills
- 30- The author's tone can best be described as -----.
- 1) analytic
 - 2) frustrated
 - 3) optimistic
 - 4) argumentative

صرف و نحو

II مجموعه قواعد اللغة (۳۱-۵۰)

■ عن المذاهب للجواب في الإعراب و التحليل الصرفي (۳۱-۵۰)

٣١- «يا أيها الذين آمنوا خذوا أحذركم فانفروا ثبات أو انفروا جمِيعاً». عن الخطأ:

(١) الذين: اسم موصول خاص - معرفة - مبني على الفتح / نعت لـ «أي» في محل رفع تبعاً للفظ المنادي

(٢) خذوا: فعل أمر - صحيح و مهمل زائد ، و فيه إعلان حذف الهمزة وجوباً واستثناء / فعل و فاعله ضمير الوالو البارز و الجملة فعلية

(٣) ثبات: جمع سالم للمؤنث (مفرد: ثبة) - حامل و غير مصدر - معرب / حال مفردة و منصوب بالكسر، و صاحبها ضمير «الواو» في «انفروا»

(٤) جمِيعاً: اسم مفرد بدل على التعدد - مشتق و فعل يُعنى مفعول (مصدره: جمع) / حال مفردة و منصوب و عاملها «انفروا»

٣٢- «و كم من فتى يُمسى و يُصبح أماناً و قد نسجت أكفانه و هو لا يدرى!». عن الخطأ:

(١) يُمسى: فعل مضارع من الأفعال الناتمة و عامل للحال المفردة «أماناً» و الجملة فعلية و خبر للمبتدأ «كم»

(٢) نسجت: فعل ماض و مجرد ثلثي، مبني للمجهول أو للمفعول، و ثائب فاعله «أكفان» و الجملة فعلية و حال

(٣) هو: اسم غير منصرف، ضمير منفصل مرفوع، مبتدأ و مرفوع محل و خبر الجملة الفعلية «لا يدرى» و الجملة اسمية و حال

(٤) كم: اسم غير منصرف من أدوات الاستفهام، مرفوع محل على أنه مبتدأ، و ممثل ملحوظي للتمييز المفرد «فتى»

٣٣ - «اليوم قد بت تهجونا و تستمننا فاذهب، فما بك و الأيام من عجب!». عن الخطأ:

- (١) اليوم: اسم جامد، معروف بالـ، معرّب / ظرف أو مفعول فيه للزمان و منصوب، متعلقه فعل «بت»
- (٢) بت: ماض، مجرد ثالثي، صحيح و مضاعف (إذعامة و اجْب) / من الأفعال الناقصة و اسمه ضمير الناء البارز

٣٤ - تهجونا: مضارع، للمخاطب، معنٌ و ناقص / فاعله الضمير المستتر فيه وجوباً تقديره «أنت» و الجملة فعلية و خبر «بت»

٤ - ما: حرف شبيه بـ «ليس» و هي من التواضع، قد يبطل عملها بسبب تقديم خبرها (بك) على اسمها (عجب)

٤ - «أذ أنت لم تشرب مراراً على القدى ظمنت، و أي الناس تصفو مشاربه». عن الخطأ:

- (١) ظمنت: ماض للمخاطب، صحيح و مهمون اللام، فاعله ضمير الناء البارز، و الجملة فعلية و جواب شرط و مجروراً محلّاً
- (٢) تصفو: مضارع للعائمة - معنٌ و ناقص (إعلاه بالإسكان بـ حذف الحركة)، فاعله «مشارب» و الجملة فعلية و خبر

٤ - شرب: مجرد ثالثي، متعد، مبني للمعلوم، معرّب، فعل مفسّر لفعل الشرط المحذوف، و مجرور بحرف «لم» النافية الجازمة

٤ - أنت: ضمير منفصل مرفوع، مؤكد لفظي و مرفوع محلّاً بالتبعية للمؤكد الضمير المستتر وجوباً في الفعل «شرب» المحذوف

٤ - «كنت كذبي رجلين: رجل صحيحة و رجل رمى فيها الزمان قشلت!». عن الخطأ:

(١) رمي: فعل ماض، معنٌ و ناقص (إعلاه بالقلب) و مبني على التقدير المقدّر، فاعله «الزمان» و الجملة فعلية و نعت و رابطها ضمير الها في «فيها»

(٢) رجل: اسم جامد و نكرة مخصوصة، الأولى: بدل تفريع و مجرور بالتبعية للمبدل منه «رجلين»؛ الثانية: بدل جزء من كل و مجرور بالتبعية

٤ - كذبي: الكاف: اسم غير منصرف من الأسماء الملازمة للإضافة، و ربّما حرف، فيمكن أن تعتبره خبر «كان» و منصوب محلّاً أو «كذبي» خبراً ذي: من الأسماء الخمسة أو السّنة، مجرور بـ أيام

٤ - قشلت: ماض، صحيح و مضاعف (إذعامة و اجْب)، فعل و تائب فاعله الضمير المستتر فيه جوازاً تقديره «هي» و الجملة فعلية

■ عین المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (٣٦ - ٣٩)

٣٦ - عین الصحيح عن إعلال الفطعين « هم شروا - هن يغزوون »:

- (١) بالقلب و الإسكان - بدون إعلال
- (٢) بالحذف و الحذف - بالحذف و القلب
- (٣) بالإسكان و الحذف - بالإسكان و الحذف

٣٧ - عین الخطأ عن التصغير و النسبة للكلمات الآتية على التوالي:

- (١) نية: ذؤبة / ذيوي
- (٢) أجرام: أحيرام / حرمي
- (٣) عشارز: عشيرات / عشري

٣٨ - عین الخطأ (في المطلوعة):

- (١) كثترته فكثرا
- (٢) فصلته فانفصل
- (٣) قطعنه فقطع

٣٩ - عین ما ليس فيه حرف خطأ:

- (١) يكن
- (٢) ذلك
- (٣) ذلك
- (٤) تلك

٤٠ - عین ما يصح فيه تبديلفاء الجزاء بـ « إذا » الفجائية:

- (١) إن تعكفي على العلم فلن تخسرى أيامك في حركك
- (٢) ما تحفظي في صدرك فيديك في حركك
- (٣) اجتررت العرافق فأنت تستشعر بالنجاح
- (٤) من يجتهد في حياته فهو من الناجحين

٤١ - عین الخطأ:

- (١) بحثت عن مطلوب بضعة أعوام!
- (٢) طالعت هذا الكتاب بضعة عشر يوما!

٤٢ - عین ما يجوز فيه حذف عائد الصفة:

- (١) نظرت إلى الذي مررت به
- (٢) لشرب مما شربت منه

٤٣ - عین ما لا يجب تقديم المبدأ على الخبر:

- (١) كل تلميذ يجتهد فهو جدير بالثناء
- (٢) زمام كم أمر في بيتك!

٤٤ - « تدعونا الأخلاق إلى أن تترك سيناتنا ». عین الصحيح في بناء المعهول من المعلوم و المعلوم من المعهول:

- (١) تدعوا إلى أن تترك سيناتنا
- (٢) تدعوا إلى أن تترك سيناتنا

٤٥ - عین الخطأ عن كلمة « جهلا » في الآية الشريفة: « إن كنتم خرجتم جهادا في سبيلي و ابتغاء مرضاتي ... »

- (١) مفعول لأجله و عامله « كنتم خرجتم »
- (٢) مفعول مطلق للعامل المحذوف

- (١) حال مؤولة إلى المشتق
- (٢) مفعول به للفعل المحذوف

٤٦- عین ما يخو عن الاعمال الناسفة:

- (١) عاد الطفل يسأل والد نطيح العشاء، إنها شارقة في حملها!
 - (٢) أخذ الطبيب يعالج مريضاً قد غاب عن الوعي، فنجاه من الموت!
 - (٣) باتت الطفولة تمنى لو تطير في السماء إلى أي مكان تزيد ولا يمنعها أحد!
 - (٤) أخذت هذه الطالبة محفظتها مسرعة وانطلقت إلى الكلية لأنّه يجب عليها أن تتعجل في الحضور!
- ٤٧- عین معمول اسم التفضيل فاعلاً في المعنى:**

- (١) الصادق أحب إلى ربِّه!
- (٢) هو أحرص على الحمد والثناء!
- (٣) ذلك أحب للفضيلة من المال!

٤٨- عین الخطأ في استعمال الواو العاطفة:

- (١) طالعي أنت وزميلك درسكم جيداً!
- (٢) طالعي أنت و زميلك هذه المقالة بدقة!
- (٣) طالعي هذه المقالة و زميلك بدقة!

٤٩- عین الخطأ حول الحال و صاحبها:

- (١) «فرجع موسى إلى قومه فصباً أسفًا» (متعدد و صاحبها فاعل)
- (٢) «فتم مواقت ربِّه أربعين ليلة» (جادل غير مؤول و صاحبها فاعل)
- (٣) أنت وارد العيش صافياً و سهل الأمر ضيفاً! (مفرد و صاحبها مضاد إليه)
- (٤) سرت سيري حيث قبعت الشعب شديدة! (مشتق و صاحبها فاعل في الأول و مفعول به في الثاني)

٥٠- عین الصحيح عن المنادي المتوجع له بالضبط:

- (١) واكبي!
- (٢) واحسبيه كيف واجهك الناكرون!
- (٣) وامصيبيدا!

علوم بلاغي (معانی، بیان، بدبیع، عروض):

III مجموعه البلاغة (٥١-٧٠)

■ ■ عین المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (٥١-٧٠)

- (١) «إذا محسنتي اللهي أنت بها خدت ذنبوا، فقل لي كيف أعتذر؟». عین الخطأ في الفرض من الاستفهام:
 - (٢) الإكثار
 - (٤) الاستبطاء
- (١) التعجب
- (٣) النفي

٤٥- عن العبارات الصحيحة:

- الف- الغرض من حذف المسند إليه في قوله «فَصَبَرَ حَمِيلٌ» هو تكثير الفائدة.
- ب- جاء المسند إليه في قوله «فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتَمَ» اسم إشارة لتحقيره بالبعد.
- ج- «الـ» الداخلة على «الذب» في قصة يوسف(ع) «وَأَخَافُ أَنْ يَاكِلَهُ الْذَّبُّ» هي العود الحضوري.
- د- قدمت «سنة» على «نوم» في قوله «لَا تَأْخُذْهُ سَنَةٌ وَلَا نُوْمٌ» مراعاة للترتيب الوجودي.
- هـ- حذف المفعول به من قوله «سِنَنُكُمْ مِنْ يَخْشَى» التعميم و طلب الاختصار.

(١) بـ، جـ (٢) الفـ، بـ، دـ (٣) بـ، جـ، دـ (٤) الفـ، بـ، هـ

٤٦- عن ما فيه صياغة جملة جاءت على أساس الأصل:

- ١) يَعْبُطُهُمْ فَضْلًا عَلَيْهِمْ وَنَفْسُهُمْ
 ٢) وَمَنْ ذَكَرَ الْأَيَامَ أَنْ يَبْلُغَ الْمَنْزِلَ
 ٣) الْأَنْزِلَةِ حَارَتِ الْبَرِّيَّةُ فِيْهِ
 ٤) السَّمَاءُ حَبَّتْ تَعْطَيْ وَنَكَرَتْ

٤٧- بين «الحال» و «المقتضى» في الآية الكريمة: «وَأَنَا لَا تَرَى أَشْرُأْبِدَ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ ...»

- (١) إنكار المخاطب حول وجود الشر / حذف ذات الفاعل
 (٢) ريبة المتكلم حول وقوع الشر / حذف المفعول
 (٣) عدم نسبة الشر إلى الله تعالى / حذف الفاعل
 (٤) نسبة الخير إلى الله تعالى / حذف الفاعل

٤٨- «يهوئ الثناء مبرر و مقصّر» حب الثناء طبيعة الإنسان». عن الخطأ:

- (١) عند الشاعر كان «ماذا» أهتم من «من»!
 (٢) تقدير الثناء للحصّر فكان الإنسان محصور في هوائه!
 (٣) حب الثناء عند الإنسان لا يتغير بتغيير الزمان و المكان!
 (٤) نكران «المبرر» و «المقصّر» بدل على التعميم و الشمولية!

٤٩- «فخر الرجل بيض مسامعيه لا بيض ثيابه». عن الصحيح في بيان القصر:

- (١) قصر الصفة على الموصوف قصرًا حقيقاً إضافياً
 (٢) قصر الصفة على الموصوف قصرًا قلب و إفراد
 (٣) قصر الموصوف على الصفة قصرًا حقيقاً
 (٤) قصر الموصوف على الصفة قصرًا إضافياً

٥٠- عن الخطأ (في صياغة الجملة):

- (١) ما جلست أنا و لا هؤلاء!
 (٢) ما قرأت أنا الصحفة و لا غيري!
 (٣) في الندوة ما أنا جلست في صدر المجلس!

و ما هذة الدياب ذار فرار
و كل مكان يبكي العزف طيب
والجودية روا القدام قشال
ولم يبن ملك على جهل وقتل

على مثل هذا إله لا يريم
ثم فما لي في العيش من أرب
مراقبة المشوق المهم
تركه يأصي بحسب الديبا بلا أمل

- (۲) المال سيف نفعاً و ضرراً
(۴) القلوب كالطير في الأفة إذا أنيست

غرق في صحفة زرقاء
ليوفي تمام الشهر ثم يغيب
يحصل بالاكتاف وينتفع بلا رجل
فالليل في رب المكان العلي

(۱) الف، ب (۳) ب، ج (۲) ج، د

۶۱- «و ما أنا منهم بالعيش فيهم» ولكن معن الأدب الرعام». عين نوع التشيه و عرضه:

- (۱) التشيه المركب؛ تعظيم شأن المشبه و تحسيمه
(۲) التشيه الضمني؛ تغير حال المشبه و تقوية شأنه
(۳) التشيه التمثيلي؛ بيان إمكان وجود المشبه
(۴) التشيه الضمني؛ بيان إمكان وجود المشبه

۶۲- عين ما ليس فيه الاستعارة التبعية باعتبار الزمان:

- (۲) «أبي أرى في المنام أني أذبحك»
(۴) «و قالوا لجودهم لم شهدتم علينا»

(۱) «يحيى الأرض بعد موتها»

(۳) «استكربتم فربما كبرتم و فربما هلكتم»

٦٤- عن الأبلغ من الاستعارة:

إذا نقلت القبور
إليه تابا الموت من كل مرقد
لهم ذا فراره لم ينام
وطعنت شمس عليه امغمر

- (١) إن النباء
- (٢) سقاء الردى سيف إذا سل أومضات
- (٣) لدي لسر شاكى الشلاح مفت
- (٤) جاءه الشفاء واجتنى الفقر

٦٥- عن الخطأ عن طريق الكتابة:

جبان الكلب مهزول الفصيل (رمز)
في آل طاحنة ثم لم يحول (يماء)
فلا الحمد مكتوبا ولا العال باقيا (تعريض)
طبع الفدر و لا غسل المداريل (تلويع)

- (١) وما يكفي من عرب فلاني
- (٢) أو ماريست المجد الذي رحله
- (٣) هذا الجود لم يزرق خلاصا من الأذى
- (٤) بعض المط لایخ لا شوكوا ماؤهم

٦٦- عن الخطأ في عبارة « لا عاصم اليوم من أمر الله»:

- (١) يمكن أن تعتبر « عاصم » مجازاً مرسلاً.
- (٢) يجوز أن تكون « عاصم » مفعولة في حرفتها.
- (٣) « عاصم » اسم الفاعل أُسند إلى المعمول على سبيل المجاز العقلي.
- (٤) « عاصم » إطلاق اسم الفاعل بمعنى المطرد مجازاً على سبيل التعلق الاشتيفي.

٦٧- عن الصحيح في الفنون البدائية:

أهذا على الدهر الدنيا (السماج)
يشرب كأساً يكفي من بخلا (مشكلة)
لبن مدخل شبابه (تطير)
أرى قدمي أراق دمي (طباق)

- (١) أقلب فيه أحذاني كأنني
- (٢) يا خبر من ركب المطبي ولا
- (٣) عذرنا الدهر ثابته
- (٤) إلى حتى سمعى قدمي

٦٨- عن الصحيح عن الوصف الذي يشتمل عليه حسن التعليل:

ما بـهـ قـلـ أـعـادـيـهـ وـ لـكـنـ
يـتـقـيـ إـخـلـافـ مـاـ تـرـجـ وـ الـثـابـةـ
(٢) وصف غير ثابت ممكن
(٤) وصف غير ثابت غير ممكن

- (١) وصف ثابت غير ظاهر العلة
- (٣) وصف ثابت ظاهر العلة

٦٩- « أداء الحق كثيرونا و جنود الحق قليلون ». الصحيح في البحر ...

(١) الخبر. (٢) المدارك.

٧٠- « يقول الأرضون بنو قشير طوال الدهر لاتنسى علينا ». عن الصحيح عن تقطيع البيت:

- | | | | |
|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| (١) لـ--/لـ-لـ-لـ- | (٢) لـ--/لـ-لـ- | (٣) لـ--/لـ-لـ- | (٤) لـ--/لـ-لـ- |
| لـ--/لـ-لـ- | لـ--/لـ-لـ- | لـ--/لـ-لـ- | لـ--/لـ-لـ- |
| لـ--/لـ-لـ- | لـ--/لـ-لـ- | لـ--/لـ-لـ- | لـ--/لـ-لـ- |
| لـ--/لـ-لـ- | لـ--/لـ-لـ- | لـ--/لـ-لـ- | لـ--/لـ-لـ- |

تاریخ ادبیات و نقد ادبی

IV مجموعه تاریخ ادب و نقد ادبی (۹۰-۷۱)

■ عین المناسب للجواب عن الأمثلة التالية (۹۰-۷۱)

٧١- عین الصحيح لفraguen:

كان أول من تحدث عن الاتصال في الشعر الجاهلي، و هو الذي درس هذه القضية دراسة علمية.

- (١) محمد بن سلام الحجمي / ناصر الدين أسد
- (٢) مرجيلوت / تمام حسان
- (٣) طه حسين / المستشرق مرجيلوت
- (٤) ابن قتيبة / طه حسين

٧٢- عین الصحيح في التعريف بالنابياني الذبياني:

- (١) طرده أبوه لما فيه من المحظوظ والإباحة فلما قتل أبوه حاول الأخذ بذاره فلم ينجح.
- (٢) كان حكيمًا يدعو إلى الخير والصلاح وبذلك صار ذات منزلة سامية في عالمي الأدب والسياسة.
- (٣) فيه جميع صفات فرسان الفروس الوعظي من الشجاعة والشرف والحب، وشاعر متخصص من الطراز الأول.
- (٤) شعره شديد الصلة بحياته القبلية والسياسية، خدم قبيلته وحاول حفظ التوازن بين المتأذرة والراسنة، وشعره ثلاثة أقسام هي القبليات والمعتنيات واللحمات.

٧٣- عین الخطأ عن العصر الأموي:

- (١) يُعد الغزدق أحسن شعراء العصر الأموي فخرًا فيتفوق على هرير و الأخطل في هذا المجال.
- (٢) الأسب الأسب شعراء النافذين من الشعراء السياسيين بالمعنى الخاص لأن السياسة كانت عددهم وسيلة لغاية قبيلة!
- (٣) الأمويون مثل الخوارج والزبيريين والموالي والشيعة لهم اذاعات دينية فاعتمدوا في أمورهم على قوة السيف والمال وكذلك الدين!
- (٤) أخذ الموالي على العرب خروجهم على أصول الإسلام فشملت نقمتهم شيئاً فشيئاً إضافة إلى الأمويين، الذين و اللغة والجنس والأدب. ومن شعرائهم يزيد بن ضبة!

٧٤- عین الخطأ:

- (١) الشعر الغنائي أصبح شعراً شعبياً شرقياً مقطوعاً عنه في جوانب العالم العربي عن طريق كثرة التقليد في موسم الحج وغيره.
- (٢) الغزل في العصر الأموي عاد إلى العصر الجاهلي حيث يتغزل الشاعر برحل محبوبته ثم يستمر في هذا الجانب.
- (٣) كان عمر بن أبي ربيعة زعيم مدرسة في الغزل وتلمنذ له الكثيرون وأشهرهم العرجي والأحوص.
- (٤) إن العرب ما أفرطت لغويش بالشعر إلا مع عمر بن أبي ربيعة لأنه كان أغزر الشعراء.

٧٥- عن الخطأ عن العصر الاموي:

- ١) كبح الأمويون عن أولاد الأنصار و المهاجرين جماح البدو و منعوهم من العزوات، فهكذا تعودوا على الراحة، وهذا من أسباب انقلاب أهالي الحجاز و المدينة.
- ٢) إن الموالي الذين أعدوا عن مناصب الدولة فقد اصرفوا إلى العلوم الدينية و اللغوية فكان منهم رجال الفقه و كتبة الدواوين و الشعراء و العلماء.
- ٣) إن الأمويين حافظوا على الثقافة العربية فنشروا أبناءهم بالبادية يتعلمون فيها الشعر و الأدب و اللغة و يكتسبون فيها الملكة العربية.
- ٤) الغزل المستقل لم يحدث في الحجاز و ما يليه لأنها ميدان السياسة، بل نجده في الشام و العراق.

٧٦- عن الخطأ:

- ١) أول شاعر شعوبي: بشّار بن برد
- ٢) رعيم التصنيع: مسلم بن الوليد
- ٣) وصفات الغفل: النابعة الجعدى
- ٤) شاعر الطبيعة: الصنوبرى

٧٧- عن الخطأ عن العصر العباسي:

- ١) الحركة الثقافية في العصر العباسي لم تعنى بالأدب اليوناني كما اعتنقت بالفلسفه و العلم اليوناني.
- ٢) مرجع انتشار الثقافات في العصر العباسي هو المدارس و الترجمات و كذلك تشجيع الخلفاء و تشرفهم لها.
- ٣) كان ابن المقفع رعيم المدرسة الكتابية في عصره و كان همه الإصلاح في الجمال الصوري أكثر من الحمال المعنوي.
- ٤) لكل الثقافات في العصر العباسي ترعة خاصة؛ فاليونانية تميل إلى التعليل و الهندسة إلى التأمل و الفارسية إلى الزخرف و التفخيم.

٧٨- عن الخطأ عن العصر العباسي:

- ١) إلى أوائل القرن الثالث الهجري ذُرِى محاولات تجدیدية عند بشّار في المذهب و الحمر عند أبي ثواس، و البهاء و المجون عند أبي العناية.
- ٢) لقد ضعفت الخطابة في العصر العباسي لأن الفضل أصبح للسيف و السلطان لا للسان و المعرفة، و خلت محل الخطابة الرسائل الإدارية و المناظرات العلمية.
- ٣) شعر العراق و الشام كان قبلة العالم العربي كلّه فلم يكن هناك شعور قوي بطابع إقليمي، بل كلّهم يقدّم العراقيين في مذهبهم و مناخهم و أساليبهم.
- ٤) في ساحة النثر بعد محاولات تجدیدية عند ابن المقفع ظهرت من أوّل القرن الرابع فصاعدًا طريقة ابن العبيدي في النثر و القاضي الفاضل في التزامهما بالتحميمات البدوية.

٧٩- عن الخطأ عن بشار:

- ١) كونه كفيفاً يساعد على إبداع الصور الظرفية، ولكن هذا لم يمنعه من أن ينطوي إلى ساحة المحسوسات، بل أحضاره ذلك، كان أقوى.
- ٢) يظهر بشار مجدداً في الفخر حيث يتباين الشاعر بعروبه و في نفس الوقت يتلألل أصل مهجوته العربي وأصفاً إياه بالخللان.
- ٣) إن حياة بشار في العصرتين الأموي والعباسى أثرت عليه اثارها فيختلف في شعره إلى ساحات التجديد و التقليد بين آونة و أخرى.
- ٤) من أهم الصور التجددية التي قام بها بشار في شعره هو أنه أنزل الشعر إلى مستوى الشارع و الواقع الحياة.

٨٠- عن الصحيح للفراغ:

- لُحَّاول لِنْ يُطْلِقُ الْأَقْسَمُ الْمَنْظَفَةَ عَلَى فَنِ الْشِّعْرِ فِي أَصْرِبَةِ وَ حَنْوَدَةِ وَ مَحَاسِنَةِ وَ عَيْوَنَةِ .
- (١) الجاحظ
 - (٢) قدامة بن جعفر
 - (٣) ابن عبد ربه

٨١- عن الصحيح للفراغ:

- لِنْ تَرْتِيبَ الْمَعَانِي فِي الْذَّهَنِ هُوَ الَّذِي يَقْتَضِي تَرْتِيبَ الْأَفْاظَ فِي الْعَبَارَةِ، هَذَا هِيَ خَلَاصَةُ نَظَرَةِ
- (١) التائب
 - (٢) الانساح
 - (٣) النظم
 - (٤) التلقى

٨٢- عن الخطأ عن فن الموشح:

- (١) الموشح نوع خاص من الشعر قاد إليه الغداء و طبيعة الحياة في الأندلس.
- (٢) لم تخرج الموشحات عن القواعد العروضية التي وضعها الخليل بن أحمد الفراهيدي.
- (٣) وضعت الموشحات أولاً للتغني بالعواطف القلبية، ثم راحت مع الأيام تتسع لكل موضوع.
- (٤) كان محمد القبرى أول من عرف بالموشحات و ابن عبد ربه أول من اشتهر و عبدالله بن القراء من التابعين فيها.

٨٣- عن الخطأ:

- (١) ابن خواجه الأندلسي رأس الشعراء الوصافيين و ملقب بصنوبري الأندلس.
- (٢) أصبح الوصف جزءاً من كل قصيدة كان الأندلسيون يشندونها.
- (٣) أضعف الأغراض الشعرية في أدب الأندلس هو شعر الحكمة.
- (٤) استقل فن الوصف في الأندلس مستلهماً من مجال الطبيعة.

۸۴- ایه مدرسة من مدارس الطور التجديدي عملت على توجيه الشعر نحو الفن الصحيح و التطلع إلى الناحية الإنسانية في الأدب؟ و من هم رموزها و روادها في الشعر؟

- (۱) مدرسة المبدعين / سعيد عقل، عمر أبو ريشة، لمين نخلة
- (۲) مدرسة المخضرمين / أحمد شوقي، حافظ إبراهيم، خليل مطران
- (۳) مدرسة الإحياء / محمود سامي البارودي، معروف الرصافي
- (۴) مدرسة المنطرين / جبران خليل جبران، علي محمد طه، فوزي معلوف

۸۵- عن الصبح:

(۱) لم يعتقد العقاد بوجود الوحدة العضوية و هاجم عيناً الشعر القديم بسبب فقدانه تلك.

(۲) كان طه حسين يعتقد بوجود الوحدة العضوية في الشعر القديم حيث إنها تشير إلى وحدة الصورة والاحساس.

(۳) لم يعتقد طه حسين بوجود الوحدة العضوية في الشعر العربي القديم، بل يعتقد بوحدة الموضوع في شعر شعراء القديم.

(۴) إن العقاد يعتقد بوجود الوحدة العضوية في المعلمات حيث إنها بمعنى وحدة الأجزاء و العناصر في هيكلية الشعر.

۸۶- إن هذا الأثر يمثل «طور انتهاج النهج العربي الحديث»:

- (۱) «زينة» لمحمد حسين هيكل
- (۲) «دعاء الكروان» لطه حسين
- (۳) «ليالي سطيح» لحافظ إبراهيم

۸۷- عن الخطأ في ما يرتبط بالشعر:

(۱) الشعر تعبر عن قضايا الحياة بكل ما فيها من الجذبات.

(۲) عنصر الفكر (العقل) في عالم الشعر مزيف و مشوب بالمشاعر.

(۳) الشعر التعليمي يختفي فيه عنصر الخيال أو يتضليل الخيال فيه.

(۴) يغلب على شعر أبي العلاء المعري عنصر الفكرة خلافاً لشعر ابن الرومي.

۸۸- ما هو معنى مصطلح «قواعد الشعر» في النقد العربي القديم؟

- (۱) العاطفة
- (۲) عمود الشعر
- (۳) القواعد النحوية
- (۴) القواعد العروضية

۸۹- عن الصبح:

(۱) الأدب المقارن في البلدان العربية نسماً مثل فرنساً نتيجة لحركة فكرية و فلسفية.

(۲) المفهوم الأمريكي للأدب المقارن يهمل الصلات التاريخية و علاقات التأثير و التأثر.

(۳) دراسة التأثيرات و التأثرات هي أساس الأدب المقارن في مفهومه الفرنسي التقليدي.

(۴) في الأدب المقارن يجب أن يتمكن الدارس من قراءة ترجمات النصوص التي ينوي دراستها.

٩٠ - عن الصحيح:

- (١) الشعر الصوفي أعظم ما قدمه الأدب العربي للأدب الفارسي.
- (٢) كان بطرس البستاني بتعريضه الإلزامة قد أدخل الأدب العربي في باب الغاء.
- (٣) حكایات «كستان» لسعدی الشيرازی تمثل المقامات العربية و تعتبر تقلیداً لها.
- (٤) نظامي الشاعر الفارسي كان يمثل فارئاً و مثلياً فاعلاً حيث أحدث في الأصل العربي لأخبار محظون و ليلي تفصيلات.

تشكيل و ترجمة و فهم متون أدبي:

V - مجموعة التشكيل و الترجمة للنصوص الأدبية (٩٥-٩١)

■ عن المناسب للغوب عن التشكيل (٩٥-٩١)

٩١ - عن الخطأ:

- (١) إن التقوى في اليوم الحرز والخطء وفي غير الطريق إلى الجنة ...
- (٢) فما أقل من قبلها وحملها حق حملها، ولذلك الأقوال عدنا،
- (٣) و هم أهل صفة الله سبحانه إذ يقول «و قتيل من عبادي الشكور»
- (٤) فاهطعوا باسماعكم إليها و اطروا بجذكم عليها ... اقطعوا بها نومكم و اقطعوا بها يومكم!

٩٢ - عن الخطأ:

- (١) لما شمل الناس جور يزيد بن معاوية و عماليه و عمهم ظلمة،
- (٢) وما ظهر من فسقه من قتل ابن بنت رسول الله (ص) و أنصاره،
- (٣) أخرج أهل المدينة عامله و هو عثمان بن محمد بن أبي سفيان،
- (٤) و ذلك عند تسلك ابن الزبير و تألهه و إظهار الدعوة لنفسه ...!

٩٣ - عن الخطأ:

- (١) علامة عفة الإنسان أن يقتضي في مارب بيته حتى لا يحمله الشرة على ما يضر جسمه أو يهدى مروعته،
- (٢) و علامة شجاعته أن يحارب دواعي نفسه الذميمة حتى لا تغيره شهوة فبيحة و لا تحبس في غير موضعه،
- (٣) و علامه حكمته أن يستبصر في اعتقاداته ليصلح أولاد نفسه و يهدىها،
- (٤) و يحصل له من هذه المحايدة ثمرتها التي هي العدالة و على أن يتمسك بهذه التذكره و العمل بموجبه!

٩٤- عن الخطأ:

- (۱) في أخبار قصاص المسلمين أشياء عجيبة تضيق بها صدور العفادة،
- (۲) إذا أحكي بعضها غير معتقد لصحتها، رواه أن الله تعالى خلق الأرض تكفاً كما تكفاً السفينة،
- (۳) فبعث الله ملكاً حتى دخل تحت الأرض فوضع الصخرة على عاتقه ثم أخرج بيته،
- (۴) إدراهما بالشرق والآخر بالغرب ثم قضى على الأرضين السبع قضيبيها فاستقرت.

٩٥- عن الخطأ:

- (۱) إيران أو بلاد فارس مملكة في جنوب غربي آسيا وهي في ثلاثة أرباعها صحراء فاحلة على سطحها كثبان من الرمل الأحمر ورفاع متجمدة من الملح،
- (۲) أطلقوا عليها اسم صحراء الملح. وقد انحصر وجود المياه في الجهات،
- (۳) الشمالية والغربية حيث الجبال العالية، منها كردستان في الشمال الشرقي!

■ ■ عن الأصح والأدق في الجواب للترجمة أو المفهوم أو المدلول (١١٠-٩٦)

٩٦- عن الصحيح:

- (۱) «الرجال قوامون على النساء»: مردار بوزنان مسلطان.
- (۲) «ذئب لهم مشرقين»: پس با روشن شدن افتاب لذئب اشنان رفتند.
- (۳) «سؤال سائل بعذاب واقع»: در مورد عذابی که اتفاق هواه افتاد، پرسید.
- (۴) «عيس و تولی ان جاءه الأعسى»: رمانی که او را نزد نابینا اور روی در هم کشید و رخ بر تافت.

٩٧- عن الخطأ:

- (۱) بی شک کسانی که به خاطر ظلم کردن، اموال یتیمان را می خورند...
- (۲) هر آینه آیان که اموال یتیمان را می خورند خوردنی از روی ظلم ...
- (۳) محققاً آیان که طالماهه اموال یتیمان را می خورند ...
- (۴) قطعاً آیان که اموال یتیمان را می خورند ظالمند ...

٩٨- عن الخطأ:

- (۱) «ضل عنهم ما كانوا يفترون»: آنچه را می بافشد، نیافستد.
- (۲) «و لا يصدّك عن آيات الله»: تو را از نشانه های خدا باز ندارد.
- (۳) «ناله لئن کنا لفی ضلال مبين»: به خدا سوگند قطعاً در گمراهی آشکار بودیم.
- (۴) «ما بعیا بكم ری نولا دعاوکم»: اگر خواندن شما نباشد پروردگارم به شما اعتنا نکند.

۹۹- «لو أبصّرْتِ مَا بَصَرَ مِنْ مَاتُ مِنْكُمْ، لَكُنْتُمْ جَرَعَتُمْ وَهَلْتُمْ، لَكُنْهُ مَسْتُورٌ عَنْكُمْ عَمَّا قَرِيبٌ سُرْفُعُ الْأَسْتَارِ
عَنْكُمْ!». عن الصحيح:

(۱) چنانچه مانند کسانی که مردند نسبت به تادائمه‌ها بصیرت می‌یافتد، حتماً بی‌قرار می‌شدید و می‌ترسیدید؛ ولی بر شما پنهان شده است تازمای که پرده از چشمانتان برداشته شود!

(۲) اگر آنچه را مردگان شما دیده‌اند، می‌دیدید، طاقت نمی‌آوردید و ترس شمارا فرا می‌گرفت و بی‌قرار می‌شدید؛ اما از شما پنهان داشته می‌شود تا وقتی که پرده‌ها کنار رویدا

(۳) چنانچه بینا می‌شدید مانند کسانی که از بین شمار فته‌اند دچار بی‌قراری می‌شدید و ترس بر شما مسلط می‌شد؛ ولی آن را بر شما آشکار نمی‌گنیم تا زمانی که پرده‌ها کنار رویدا

(۴) اگر آنچه را برای مردگان شما واضح شده می‌دیدید، حتماً بی‌قراری می‌گردید و می‌هراسیدید؛ ولی از شما پوشیده اسنه و رود باشد که حجابها از برابر دیدگانشان کنار رده شود!

۱۰۰- «ثُمَّ إِنَّهُ لَيْسَ عَجَاجَةً وَ غَضْنَ مَجَاجَةً وَ اعْتَذَدَ شَكُوتَهُ وَ تَابَطَ هَرَوْتَهُ»;

(۱) سپس گرد و خوار بر یا گرد و آب دهان خود فرو خورد و مشک بر بازو گرفت و عصایش را به دست گرفت

(۲) سپس به کلام خود پایان داد و اگر بستن بار استاد و مشک خود بر دوش افکند و عصایش را زیر بغل گرفت.

(۳) سپس گرد و غبار فرو نشاند و آب دهان خود فرو خورد و شکوانیه خویش عرضه کرد و بر عصایش تکیه رود.

(۴) سپس سخن خود را قطع کرد و اشکهایش را از جبهه سترد و شکوانیه‌اش را برداشت و عصایش را گرفت.

۱۰۱- «لو جرَتْ كُثْلَانَ الْأَرْضِ وَ صَرائِمَهَا فِي جَرِ ... فَلَقَبَهَا فِي الْخَضْرِ الْأَنْهَامَاتِ حَفْدًا لِلَّهِ كَنْتَ أَحَدُ الْعَجَزَةِ
الْمُفَصَّرِينَ!»:

(۱) اگر تپه‌های زمین و بلندیهای آن را در کوزه بو زمین کشم و آن را در باعهای همیشه سبز بیفکنم تا به خدا خدمت کنم باز هم ناتوان ترین و تقصیر کارترین بندگان خواهم بود!

(۲) اگر به قصد حمد خدا تپه‌ها و گودالهای زمین را در زنبیلی حمل کنم و آن را در باعهای سرسبز بیفکم باز هم یکی از بندگان عاجز و ناتوانم!

(۳) اگر برای خدمت به خدا تپه‌ها و بلندیهای زمین را در زنبیلی حمل کنم و در دریاها بیفکنم همچنان یکی از بندگان عاجز و تقصیر کار هستم!

(۴) اگر برای خدمت به خدا بلندیها و گله‌های روی زمین را در زنبیلی کشان کشان ببرم و در دریاها برویم باز هم بندهای ناتوان و مقصر خواهم بود!

۱۰۴ - «أَصَاحْ تَرِيْ بِرْ قَارِيْكَ وَمِيْضَهُ كَلْمَعَ الْبَدِينَ فِي حَبِّيْ مَكْلُّ»:

- (۱) ای دوست برقی را می بینی که درخشش آن را نشانت می دهم همانند اشاره دو دست در گرانه های دور دست؟
- (۲) ای دوست می توانی برقی را که سوسوی آن را نشانت می دهم و در آن آسمان ابری همچون اشارت دستها به نظر می رسد ببینی؟
- (۳) ای دوست آیا برقی را که درخشش آن را نشانت می دهم و در ابری متراکم و تلاحدار بسان حرکت دو دست می درخشد، می بیلی؟
- (۴) ای دوست آیا درخشش برقی را که نشانت می دهم دیدی، که همچون حرکت دستها در میان ابرها پرتو افشاری می کند؟

۱۰۵ - «وَجَذَتْ قَسِيْ الْقَوْمَ فِي الطَّيْرِ جَذَّهَا فَظَلَّتْ سُجُودًا لِلرُّمَادَ وَرِكْعًا»:

- (۱) کمانهای این قوم درباره پرنده ها جذبت به خرج دادند و برای آنان به سجده و رکوع می رفتند.
- (۲) کمانهای آن قوم سبب به پرنده ها جدی بودند و تیراندازان برای آنها به سجده و رکوع می رفتند.
- (۳) کمانهای شکارچیان نسبت به پرنده ها جدی بودند و پرنده ها در برابر برتاب کنندگان به سجود و رکوع می رفتند.
- (۴) کمانهای شکارچیان با جذبیت در مورد پرنده ها عمل می کردند و پرنده ها برای تیراندازان به سجده و رکوع می رفتند.

۱۰۶ - «تَحْوِزَ (الدُّنْيَا) الْمَعْلُوِيِّ وَالْعَيْدِ الْعَاجِزِ وَيَخْتَمُ فِيهَا نَفْسُهُ الْبَطْلُ الْفَرِدُ»:

- (۱) تو حائز مقاومت شدای در دنیا درحالی که بردگان صعیف هستند و پهلوان بی نظر خدمتکاری ندارد.
- (۲) دنیا مقامات بلند و خدمتکاران را برای انسانهای ضعیف مهیا می کند و پهلوانان بی نظری در دنیا به خدمت مشغولند.
- (۳) دنیا منزلهای عالی و خدمتکاران را برای سفلگان فراهم می آورد اما پهلوانان بی نظری، هر دنیا به خویش خدمت می کند.
- (۴) تو بزرگواریها را در دنیا به دست می آوری در حالی که بردگان متعلق به انسانهای ضعیف هستند و پهلوانان بی نظری در این دنیا خود به خویش خدمت می کند.

۱۰۷ - «لَا غَرُو فِي أَنْ ذَكَرْنَا الْحَزْنَ حِينَ نَهَتْ عَنْهُ النَّهْيُ وَتَرَكْنَا الصَّبْرَ نَاسِيْنَا»:

- (۱) تعجبی ندارد که اندوه را یاد کردیم، هنگامی که عقل از آن نهی کرد و صبر را ترک کردیم درحالی که ما را فراموش کرد.
- (۲) شایسته نیست که غم را به یاد آوریم، اگرچه عقل از آن نهی کرده و صبر را کناری نهیم و فراموش کنیم.
- (۳) شکفتی نیست، اگر اندوه یادمان کند، با اینکه عقل او را نهی کرده و صبر، ترکمان نماید و فراموشمان کند.
- (۴) عجیب نیست غم را زمانی که عقل از آن نهی کرده، به یاد آوریم و صبر را کنار نهاده فراموش کنیم.

۱۰۶ - عین الخطأ:

- ۱) يدق على الأفكار ما أنت فاعل: آنچه انجام می دهی، از افکار دیگران پنهان می ماندا
- ۲) لسانی خصاً يفرع الجهل بالحجي: زبانم چون سنج محکم است که برس جهل می کوبد
- ۳) و لا انطق العوراء و القلب مغضبة در حالی که دل به خشم آمده، سخن رشت بر زبان نهی راتها
- ۴) و شر ما يكتب الإنسان ما يضم: بدترین چیزی که انسان کسب می کند، آن است که باعث عیب و ننگ او شودا

۱۰۷ - « مجدی أخيراً و مجدی أولًا شرع و الشمس رأى الضحى كالشمس في الطفل ». عین المذاهب

مفهوم البيت:

(۱) شرف المكان بالمكان!

- ۱) هنريكي به عقل است نه به سوال!
- ۲) شرف موبد به جود اوست و كرامت به سجودا!
- ۳) شرف المرء بالعلم و الآدب لا بد الأصل و النس!
- ۴) عین ما يختلف في المفهوم عن الباقی.

تلوح كباقي الوشم في ظاهر البد
خلفاً، كما صنمن الوحي سلامها
لأيهم رُجَّجْ أَمْتُونَهَا أَقْلَامُهَا
عَفَّ الْرِّزْسُ مِنْهُ، فَالرُّسْبَينْ، فعائقه

(۱) لخواة أط لال بيبرف قائم د
(۲) فم دافع الرئان غ رئي رس مها
(۳) وجلا الس بول عن الطاول كانها
(۴) لمن طلل كالوحي عاف منازله

۱۰۸ - « و إن شبّهتم في الفخار خلاقني و فطع، فهذا الراح من ذلك الکرم ». عین الأقرب إلى مفهوم البيت:

- ۱) إن تر قسيماً مشتركاً في كيفية فخرنا و عملنا فجذوره تعود إلى كرامة (بايان)
- ۲) إذا في الفخر و العمل شبّهت بالناس فهذا بسبب أنهم قد ربيوني!
- ۳) إذا شبّهت أخلاقي أخلاق جذوري بذلك أني منهم!
- ۴) إن شبّهت أخلاقها بذلك لأننا من جذور واحدة!

۱۰۹ - عین البيت الذي لا يدل على العتاب و الشكوى:

لي أسوةً بانحطاط الشمس عن زحل
والذرّ يقطفه جفاء الحال بـ
وإذا يائس الحسن بـ دعى جذبـ
و قد يملا القطر الإباء فيفعمـ

(۱) وإن علاني مـن دوني فلا عجبـ
(۲) وإذا جـفـوت فـطـعـت عـذـكـ منـافـعـي
(۳) و إذا نـكـ وـنـ كـريـهـةـ أـدـعـيـ لـهـاـ
(۴) فـوـارـصـ أـثـنـيـ وـنـحـفـرـوـنـهـ

VI مجموعه التعریف و الترجمة للنصوص المعاصرة (۱۱۱-۱۳۰)

■ ■ عن الأنصب والأدق في الجواب عن التعریف أو الترجمة أو المفہوم (۱۱۱-۱۳۰)

۱۱۱- «آنچه مرا خوشحال کرد، حضور شاهدانی عادل در دادگاه بودا». عن الخطأ:

(۱) ما سرتی کان حضور شهود عدل فی المحکمة!

(۲) ما فی سرتی کان حضور شهود عدول فی المحکمة!

(۳) ما جعلتی اسر کان حضور شاهدات عدل فی المحکمة!

(۴) ما جعلتی لیز کان حضور شاهدات عدالت فی المحکمة!

۱۱۲- «فقط زمانی باید از وقوع فاجعه بزرگ بهراسی که آگاهانه اشتباه خود را تکرار کنی!»:

(۱) إِنَّمَا عَلَيْكَ أَنْ تَخَافَ مِنْ وَقْوَاعِدِ الْكَارِثَةِ الْعَظِيمَةِ حِينَ تَكُرُّ خَطَاكَ وَاعْبُدَا!

(۲) لَا خَوْفَ عَلَيْكَ مِنْ وَقْوَاعِدِ الْكَارِثَةِ الْعَظِيمَةِ حِينَ تَكُرُّ خَطَاكَ وَاعْبُدَا!

(۳) إِنَّمَا عَلَيْكَ مِنْ وَقْوَاعِدِ الْكَارِثَةِ الْعَظِيمَةِ إِلَّا أَنْ تَكُرُّ خَطَاكَ وَاعْبُدَا!

(۴) لَا خَوْفَ عَلَيْكَ مِنْ كَارِثَةَ عَظِيمَةٍ إِلَّا أَنْ تَكُرُّ خَطَاكَ وَاعْبُدَا!

۱۱۳- «اگر مذاکرات کشورهای در حال توسعه در ماه نوامبر آیینه آغاز نشود، حتماً اجرای برنامه‌های جدید کشور ما هم به تأخیر می‌افتد!»:

(۱) إِذَا لَمْ تَتَّهِّ مَفاوِضَاتُ الْبَلَادِ النَّاصِيَةِ فِي شَهْرِ شَرَبِنِ الثَّانِي الْآتِيِّ، لَا شَكَّ مِنْ أَنْ يَتأخِّرَ تَفْعِيلُ

الْمَشَارِيعِ الْمُسْتَحْدَثَةِ لِدُولَتِنَا كَذَلِكَ!

(۲) لَوْ لَمْ تَتَطَلَّقْ مَفاوِضَاتُ الْبَلَادِ النَّاصِيَةِ فِي شَهْرِ شَرَبِنِ الثَّانِي الْتَّالِيِّ، لَا يَدْرِي مِنْ أَنْ يَتأخِّرَ تَحْقِيقُ

بِرَامِجِ بَلَادِنَا الْجَدِيدَةِ إِيْصَانَا!

(۳) لَوْ لَمْ تَجْرِ مَشَافِعَاتُ الدُّولِ النَّاصِيَةِ فِي شَهْرِ نُوفَمِبِرِ الْآتِيِّ، فَلَا شَكَّ أَنْ يَتأخِّرَ إِجْرَاءُ مَشَارِيعِ بَلَادِنَا

الْجَدِيدَةِ كَذَلِكَ!

(۴) إِذَا لَمْ تَبْدِيْ مَحَالَاتُ الْحُكُومَاتِ النَّاصِيَةِ فِي شَهْرِ نُوفَمِبِرِ الْتَّالِيِّ، لَابْدَ أَنْ لَا تَجْرِي بِرَامِجِ بَلَادِنَا

الْجَدِيدَةِ إِيْصَانَا!

۱۱- «جامعه ملل علاوه بر دادگاه بین‌المللی و شورای قیومیت، سه رکن اساسی دیگر در پرداشت که عبارتند از: مجمع عمومی، شورای جامعه، دیرخانه»:

- ١) تألفت الأمم المتحدة من ثلاثة هيئات أساسية أخرى و هي المجمع العام و مجلس الأمن و السكرتارية، فضلاً عن محكمة العدل العالمية و مجلس الائتلاف.
 - ٢) شكلت هيئة الأمم من ثلاثة أعمدة أساسية أخرى و هي الجمعية العامة و مجلس الجامعة و أمانة السر، علاوة على لجنة التحكيم و مجلس الوصاية.
 - ٣) صفت عصبة الأمم ثلاثة أركان أساسية أخرى و هي الجمعية العامة و مجلس العصبة و الأمانة العامة بالإضافة إلى محكمة العدل و لجنة الائتلاف.
 - ٤) شكلت الجامعة الدولية ثلاثة تكتلات أساسية أخرى و هي المجمع العام و مجلس الأمن و العلاقات العامة بالإضافة إلى محكمة العدل و شورى القيمومية.

۱۱۵- «برخی سیاستمداران در باقتهایند که می‌توانند آن دعوتها را نادیده انگارند و به حل و فصل مسأله از طریق نظامی روی بیاورند».

- ١) قد شعر بعض السياسيين أن بإمكانهم تجاهل تلك الدعوات و التوجه نحو حسم الموقف العسكري.
 - ٢) قد شعر بعض القياديين أن بإمكانهم عدم رؤية تلك الدعوي و حسم المسألة عن طريق عسكرية.
 - ٣) بعض السياسيين قد شعرووا يستطيعون تجاهل تلك الدعوي و يأخذون بنظر الاعتبار حل الموقف عسكرياً.
 - ٤) إن بعض القياديين أدركوا أنهم يمكنون أن يتجاهلو هذه الدعوات و يذهبون إلى حل المسألة عن طريق عسكرية.

۱۱۶- «برگوههای مرتفع این منطقه خانه‌هایی شرف به دریا ساخته شده که اهالی خشمان آنها طی سالهای متمادی تغییر نکرده است»:

- ١) صنع على جبال هذه المنطقة المبنية بيوت تحيط بالبحر لم يتحول بناؤها طي سنتين متتاليتين.

٢) قد تصنع على هذه المنطقة الشاهقة حالها بيوت مستشرفة على البحر ولا يتغير بناء تلك الحال

السنوات المتتابعة.

٣) إنّه قد بنيت بيوت شرف على البحر ولا ينبع بناؤها ضمن سنتين ماضية في هذه المنطقة المرتفعة من الجبال.

٤) قد بنيت على جبال هذه المنطقة الشاهقة بيوت مطلة على البحر لما يتغير بناؤها طوال السنوات المتتالية.

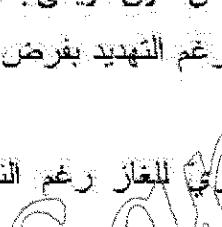
۱۱۷ - « او اولین کسی بود که نقشه شهر موصل را ریخت و اقوامی از عربها را در آنجا سکونت داد و آن را به شهر تبدیل نمود»:

- (۱) هو الذي عين لمدينه موصل حدوداً و جعل أقوام العرب يسكنون فيها و مدنها،
- (۲) إنه كان أول من اخترع مدينة الموصل وأسكن أقواماً من العرب هناك و مصرها،
- (۳) إنه كان من عمل في اختراع الموصل أولاً و مكن أقواماً من الأعراب فيها و غيرها إلى المدينة،
- (۴) هو من الأوائل الذين جعلوا الموصل مخططة و أنزل أقوام الأعراب هناك و جعلوها مدينة مستقلة.

۱۱۸ - « تهیه کننده فیلم تمام تلاش خود را بکار می برد تا بلا فاصله بعداز دوبله، فیلم روی پرده پرده شودا»:

- (۱) كان يجهّذ مهنيّ الفلم جهداً كثيراً لإرادة الفلم النور بعد أن يدلّج مباشرة!

- (۲) إن مهنيّ الفلم كان يهتمّ بإرادة فلمه على الشاشة مباشرةً بعد أن يدلّجها!
- (۳) كان منتج الفلم يهتمّ اهتماماً بالغاً لبرئيّ الفلم النور بعد الدبلجة مباشرةً!

 (۴) إن منتج الفلم كان مجتهداً جداً لأن يذهب الفلم على الستار مباشرةً بعد الدبلجة!

۱۱۹ - « یک شرکت خارجی علی رکم تهدید به برقراری مجازاتهایی برای شرکتها بیی که در بخش انرژی ایران بهره‌برداری می کنند، توافقنامه‌ای را برای توسعه یک میدان گازی دریانی به اهضا رساند»:

(۱) وقعت شركة أجنبية اتفاقاً لتنمية حقل بحرى للغاز رغم التهديد بفرض عقوبات على الشركات التي تستثمر في قطاع الطاقة الإيرانية.

(۲) اعتمدت شركة خارجية عقداً لتطوير ميدان بحرى للغاز رغم التهديد بفرض العقوبات على الشركات التي تعمل في قسم الطاقة الإيرانية.

(۳) أمضت شركة أجنبية معااهدة لتوسيعة حوزة بحرية غازية رغم وجود التهديد بفرض حصار على الشركات التي تعمل في حقل الطاقة الإيرانية.

(۴) شركة خارجية توقيع موالفة مشروع غازی بحری رغم أن تهديد بفرض الحصار على الشركات التي تعمل في حقل الطاقة الإيرانية.

۱۲۰ - « اگر انسان از پرخوری دوری کند، یقیناً سلامتی خود را تضمین کرده است، زیوا زیاد خوردن باعث سلامتی انسان نمی شود!»:

(۱) لو حرر الإنسان من السم، لقد ضمن لنفسه سلامته الجسمية، فالأكل الكثير لن ينسى للإنسان السالم!

(۲) لو اجتب الماء الإكثار في الأكل لضمن سلامته بقى، فالكثر في الأكل لن ينجم عنه إلا سقم الإنسان!

(۳) قد ضمن الإنسان سلامته تضمننا لو تجنب البطنة، فإن الأكل الكثير لا يسبب سلاممة الإنسان!

(۴) قد يضمن الإنسان سلامته ضمانة تحصل من تجنب البطنة، فإن الأكل كثيراً لا تتبعة السلاممة لذا!

۱۲۱ - «إن تقليد أبنية الشعر العربي و فنونه و أغراضه في الشعر الفارسي ليس في الحقيقة تقليداً للشعر العربي، بل هو سعي للتناعيم مع الشعر الإسلامي الشائع!»:

(۱) تقليد از ساختار شعر عربی و از فنون و اغراض آن در شعر فارسی، در واقع تقليد از شعر عربی نیست، بلکه سعی در هماهنگی با شعر رایج اسلامی است.

(۲) تقليد کردن شعر فارسی در ساختار و فنون و اغراض شعر عربی، در حقیقت به فقط تقليد از شعر عربی به شمار می‌آید بلکه تلاشی است برای همراهی با شعر رایج اسلامی!

(۳) تقليد کردن از فنون و اغراض شعر عربی در شعر فارسی، در واقع به فقط تقليد از شعر عربی به شمار نمی‌آید بلکه تلاشی برای هماهنگی با شعر اسلامی رایج است!

(۴) تقليد شعر فارسی از ساختار و فنون و اغراض شعر عربی، در حقیقت تقليد کردن از شعر عربی بحسب نمی‌باشد بلکه باید آن را تلاشی بشمار آورد برای همراهی با شعر رایج اسلامی!

۱۲۲ - «ربما كان من أسباب تفوق الخطيب على الشاعر أنه كان يدعو إلى السلام وأن تضع الحرب بين القبائل المخالصة أو زارها بينما كان الشاعر يدعو إلى الأخذ بالثأر وإشعال نار الحرب»:

(۱) شاید دلیل برتر بودن خطیب بر شاعر این است که او به دنبال صلح و تمام شدن جنگ در بین مردم است، اما شاعر در بی دعوت به انتقام و شعله ور شدن آتش جنگ در بین قبایل است.

(۲) چه بسا از دلایل برتری خطیب بر شاعر این بود که او به صلح دعوت می‌کرد و به این که جنگ در بین قبایل متناخاصم به پایان برسد، در حالی که شاعر به انتقام گرفتن و شعله ور کردن آتش جنگ فرا می‌خواند.

(۳) چه بسا خطیب از شاعر برتر باشد چون طرفدار صلح و آتشی و به رباط رساندن جنگ در میان قبایل متناخاصم است، اما شاعر برخلاف او متأدی انتقام‌گیری و جنگ‌افروزی است.

(۴) شاید دلیل تفوق داشتن خطیب بر شاعر دعوت او به صلح و تمام شدن جنگ در بین دشمنان بوده باشد، حال آنکه شاعر عموماً به انتقام و جنگ افروزی فرا می‌خواهد.

۱۲۳ - «كان لهذه المدينة في قديم الزمان زيادة على عشرة آلاف و خمسة و عشرة رياضات، فـ كثـير منها كان الركـب ينزلون و يجدون فيها علفـ دواـهمـ و طعامـ لـفسـهمـ»:

(۱) در این شهر در قدیم‌الزمان بالغ بر ده هزار و پانصد و ده ریاط بود که در بسیاری از آنها سوارهای فرود می‌آمدند و برای تهییه علوفه و عدا اقدام می‌کردند.

(۲) این شهر را در زمانهای دور بیش از ده هزار و پانصد کاروانسرا داشت که در اغلب آنها مسافران متزل می‌کردند و علوفه چارپایان و غذای خود را از آنجا فراهم می‌ساختند.

(۳) در رمانهای قدیم این شهر بالغ بر ده هزار و پانصد و ده کاروانسرا داشت که در بسیاری از آنها کاروانها منزل می‌کردند و علوفه چارپایان و غذای خودشان را در آنجا می‌باشتند.

(۴) در گذشته‌های دور در این شهر بیش از پانصد و ده هزار و ده ریاط وجود داشت که در بیشتر آنها کاروانیان فرود می‌آمدند و برای چارپایان علوفه و برای خود طعام تهییه می‌کردند.

۱۲۴ - « دعا أمن العاصمة إلى تعزيز العلاقات بين البلدين في مجال مكافحة تلوث الجو و المشاكل الناجمة عن أزمة المروّر »:

(۱) رئيس شهرباری پایتخت به بهبود روابط بین دو کشور در زمینه کاهش آلودگی هوا و مشکلات ایجاد شده از وضعیت عبور و مرور فراخواند.

(۲) شهردار پایتخت به تحکیم روابط بین دو کشور در زمینه مبارزه با آلودگی هوا و مشکلات ناشی از بحران ترافیک دعوت کرد.

(۳) شهردار در پایتخت به تقویت همکاری بین دو کشور در زمینه جلوگیری از آلودگی هوا و مشکلات موجود در ترافیک دعوت کرد.

(۴) رئيس شهرباری در پایتخت به تقویت روابط بین دو کشور در زمینه جلوگیری از آلودگی هوا و مشکلات ایجاد شده از وضعیت عبور و مرور فراخواند.

۱۲۵ - « رفض الرئيس استقبال المرشحين والاستماع إلى شكاواهم ، دفعهم للاتساح و جعل العملية الانتخابية مقتصرة على المرشح الوحيدي الذي يدعمه الجيش »:

(۱) حودداری رئیس جمهور از به حضور پذیرفتن نامزدها و گوش دادن به شکایات آنان، باعث کناره گیری آنها شد و قرایبند انتخاباتی را بر تبعه نامزد که مورد حمایت ارتش بود منحصر کرد.

(۲) رئیس جمهور از به حضور پذیرفتن نامزدها و شنیدن شکایات آنان حودداری کرد و آنها وادار به کناره گیری شدند و انتخابات را به حضور یک نامزد که مورد حمایت ارتش بود محدود کرد.

(۳) رئیس جمهور به حضور پذیرفتن این نامزدها و گوش دادن به حرف آنها را رد کرد و آنان را وادار به کناره گیری نمود، و انتخابات را فقط به یک نامزد محدود کرد که ارتش او حمایت می کرد.

(۴) عدم پذیرش این نامزدها توسط رئیس جمهور و بی توجهی به آنان موجب شد که آنها کناره گیری کنند و فعالیت انتخاباتی به یک نامزد محدود گردد، کسی که از ارتش حمایت می کرد.

۱۲۶ - « نوابا الصنحة الداعية حول سلحتنا النووي تهدف إلى صرف انتظار الرأي العام عن الترسانة النووية لأعدانا »:

(۱) قصد حار و جنجال رساله‌ها در ارتباط با تسلیحات هسته‌ای ما، منصرف کردن افکار عمومی از موافک بازپروری هسته‌ای دشمنان ما است.

(۲) هدف از هیاهوی تبلیغاتی پیرامون مسلح شدن ما به سلاح هسته‌ای، متصرف کردن افکار عمومی از روآدخانه هسته‌ای دشمنان ما است.

(۳) مقصود از سرو صدای دروغین درباره اسلحه هسته‌ای ما، متوجه کردن افکار عمومی به حظر راکتورهای هسته‌ای دشمنان ما است.

(۴) اهداف غوغای تبلیغاتی بخارط مسلح شدن ما به ارزی هسته‌ای، انحراف افکار عمومی از نیروگاههای هسته‌ای دشمنان ما است.

۱۲۷ - «أفادت وسائل الأباء أن بعض المنظرفين اقتحموا إحدى محطات السكك الحديدية و أطلقوا نيرانهم على المسافرين بصورة عشوائية»:

(۱) آزادسپاهی خبرگزاریها گزارش دادند که برخی تندروها یکی از ایستگاههای راه‌آهن را تسخیر کردند و بدون هدف بسمت مسافرین آتش گشودند.

(۲) آزادسپاهی خبری در گزارش اورده‌اند که بعضی تندروها به تعدادی از ایستگاههای راه‌آهن حمله‌ور شدند و کورکورانه بر مسافرین آتش گشودند.

(۳) خبرگزاریها گزارش دادند که برخی افراطیون به یکی از ایستگاههای راه‌آهن حمله کردند و می‌هدف بسمت مسافرین آتش گشودند.

(۴) همایندگان خبرگزاریها گزارش دادند که تعدادی از افراطیها به یکی از ایستگاههای راه‌آهن هجوم اوردند و کورکورانه بر مسافرین آتش گشودند.

۱۲۸ - «هذه التحالف الحرارة لم تأت لتحرير شعب ظلم طوال عقود، وإنما جاءت لتنفيذ أجندات خاصة بساسة العدو، وما حفي اعظم»:

(۱) این لشکرهای تابع دشمن مسلح نیامده‌اند تا ملتی را از زیربار دهها سال ستم ببروم بکشند، بلکه آمده‌اند تا اهداف یگانهای ویژه سیاستمداران دشمنان را به اجرا درآورند، و هنوز باید منتظر خیلی چیزها باشیم!

(۲) این ارتشهای بزرگ نیامده‌اند تا ملتی را که دهها سال اسیر ظلم و ستم بوده آزاد کنند، بلکه هدف آنها عملی ساختن برنامه‌های سیاستمداران دشمن ایست، و آنچه در پس پرده است بیش از اینهاست!

(۳) این لشکرهای سفاک برای آزادسازی ملت از تحریرهای ستم نیامده‌اند بلکه برای استقرار سربازان ویژه سیاستهای دشمنان آمده‌اند، و بخش زیادی از آنان هنوز خود را نشان نداده‌اند!

(۴) این ارتشهای خوبی برای آزادساختن ملتی که دهها سال مظلوم بوده نیامده‌اند، فقط هدف آنها اجرای سیاستهای دشمن توسط نیروهای ویژه است، و این مطلب مهم پنهان نمی‌ماند!

۱۲۹ - «أغلقت الأسهم في بورصة هونغ كونغ على انخفاض حاد أمس بعد أن أدى انخفاض أسعار الأسهم في بورصة طوكيو إلى هبوط الأسواق في المنطقة»:

(۱) پس از کاهش قیمت سهام در بورس توکیو و بازارهای منطقه، قیمت سهام در بورس هنگ‌کنگ نیز شدیداً کاهش یافت و بازار سهام سقوط کرد.

(۲) دیروز بازار سهام در بورس هنگ‌کنگ در حالی بشدت کاهش یافت که قیمت سهام در بورس توکیو نیز متوجه سقوط بازارها در منطقه شده بود.

(۳) تالار بورس هنگ‌کنگ دیروز در حالی تعطیل شد که قیمت سهام بشدت سقوط کرده بود، و آن بدنبال سقوط بازارهای منطقه بر اثر کاهش قیمت سهام در بورس توکیو بود.

(۴) کاهش قیمت سهام در بورس توکیو که منجر به سقوط بازارها در منطقه شده است، آخر وقت دیروز سهام بورس هنگ‌کنگ را نیز بشدت با کاهش مواجه کرد.

- ۱۳۰- « يتم التلقيح ضد الجدري لكي ينتح للجسم إشاء مضادات تجعله أكثر مناعة»:
- (۱) واکسیناسیون علیه بیماری آبله انجام می شود تا به بدن فرصت ایجاد آنتی بوتیکهاei داده شود که مقاومت آن را افزون سازد.
 - (۲) عایله کوئی بر ضد بیماری رماتیسم انجام می شود تا فرصتی برای پادتها ایجاد شود و بدن را بیشتر مصون کند.
 - (۳) لقاح سلوهای جنسی بر ضد تارایی یکی از راههایی است که موجب پاروری در بدن می گردد.
 - (۴) تماس جنسی سلوهای پادرزهای ایجاد می کند که موجب مصویت تخمکها می شود.

مهارت های زبانی:

VII. المهارات اللغوية (۱۳۱-۱۵۰)

■ ■ اجب عن الأسئلة التالية بما يناسب (۱۳۱-۱۴۰)

- ۱۳۱- عن الصحيح في عالم الحروف الحركية:
- (۱) في خلده غرائب لا تؤتيونه لكنه لم يذر ذلك
 - (۲) جعلت كلام التمامين ذئب الذي
 - (۳) في شمال ايران ترون مالا ترون في جووها!
 - (۴) لم تخمن له عين طوال الليل
- ۱۳۲- عن الصحيح في الحركات والإعراب :
- (۱) الأجان الشعبية أفشلوا محاولة نسل للمرتزقة في تخوم البلاد.
 - (۲) نصرت منتخب البلاد عبر الفوز على مضيفه في غفر داره في مباريات كرامة القدم.
 - (۳) أكثر الطرق فعالية للحد من استهلاك السكر عن طريق استبداله بالمحليات الطبيعية
 - (۴) تمكّن العلماء من الحصول على تقنية إنتاج مادة قابلة للأذیان و التي تستخدم في تراكم خرسانات خاصة.
- ۱۳۳- عن الصحيح (في الحركة الأخيرة من المفردات):
- (۱) ما نزال أمامه مهم حسيمة لا يتحملها.
 - (۲) بعنوا برسائل تهنئة شكل نقطة ارتكاز مهمة في حياتهم.
 - (۳) الطالبات بعد ملء الاستمارة لم يشكوا من مواد قد امتحنها.
 - (۴) بعد ما تحمل من مشاق حسيمة أمر بفتح محل لبيع منتجات المعجل.
- ۱۳۴- أحص عدد همزة القطع:

في اجتماع اقتصر على دراسة موضوع الاغاثة قال أمين العام أن اعياء الاعانة هو السبب الرئيس لتفسير التأثر الجاري في الاستجابة تجاه طلبات الاجلاء.

- (۱) سبع (۲) ست (۳) خمس (۴) أربع

- ١٣٥ - أحسن عدد الأخطاء في إملاء المفردات:

استعلى - يحيى - استحبى - مساءً - دعوى - أحيا - نما - رمى - رشا - كسا - قلى - غزا

(١) أربعة (٢) ثلاثة (٣) لثان (٤) واحد

١٣٦ - عن المرادف لما أشير إليه بخط: «يُقْرِئُ شَيْخَ الْحَرَبِ قَائِمًا يَقْضِيَ الْمَضَاجِعَ»

(١) يلمس (٢) يريح (٣) يداوي (٤) يغض

١٣٧ - عن المضلا لما أشير إليه بخط: «هَذِهِ طَبِيعَةُ بَشَرَيَّةٍ مَمْتَلَأَةٌ بِحَبَّ السُّلْطَةِ وَالْطَّمَعِ وَالْإِسْتِثْنَاءِ وَالْمَنَاسِفَةِ»:

(١) الاستبداد / الرقابة (٢) الإيثار / المساهمة
(٣) الإيثار / الإشراف (٤) التضحية / الشابق

١٣٨ - عن الصحيح في المتلازمات الفظوية المناسبة: رد - سن - جمد - حسم:

(١) الاعتبار - قانونا - رصينا - قضينا (٢) الرسالة - محاضرة - الاعمال - رأينا
(٣) الجواب - مجسوعة - الماء - قانونا (٤) السلام - مكيدة - عمره - اعتبارا

١٣٩ - عن الصحيح (في استعمال المفردات):

(١) في هذه المراسيم الحضور فاقد على من دُعى!
(٢) وقعت الانفاقية في الرابع الثاني من هذا العام!
(٣) نحن أنبهنا بدلليات القرن الواحد والعشرين!
(٤) اصر على كلامه بدعوى أنه موهوب!

١٤٠ - عن الصحيح: يقال لـ

(١) العاطس: الله يرحمك! (٢) الصاعون: لحفظة تحلى الأحقاد!

١٤١ - عن الصحيح: رفض الهدف بسبب.....

(١) التسلل (٢) المرلوغة (٣) صربة الجزاء (٤) تسديد الضربيقة

١٤٢ - عن الصحيح لمفهوم العبرة: «هي أحرج إلى شوبوب متذوق من الحب و الغرام»

(١) هي أغنى من كثرة المحاولات في مجال الحب و الغرام.
(٢) هي بحاجة إلى مواصلة مكانتها في ظل المحبة والحنان.
(٣) هي أكثر حاجة إلى تقدم مستمر بدلاً من المحبة و الود.
(٤) هي أشد حاجة إلى ولبل من الحب و الود.

١٤٣ - عن الصحيح لمفهوم العباره: «تبور الصناعة و تتردى التجارة في مهاوي الإفلات و ينتهي الأمان و تسود الفوضى».

- (١) تتدنى الصناعة و تتعفن التجارة في مصائب و مشاكل تسبب الانفلات.
- (٢) تنتشر الصناعة و تتفوّق التجارة في مواجهة الإفلات و يزول الأمان و تنتهي الفوضى.
- (٣) تموت الصناعة و تتزلّل التجارة في مصاعب الفقر و لا يتحقق الأمان و تتعجب الفوضى.
- (٤) تفسد الصناعة و تتنّى التجارة في مزلاقات الانهيار المالي و ينفي الأمان و ينتشر الانفلات.

١٤٤ - عن الصحيح لمفهوم العباره: «ما يعني الداعي دعاؤه في أمهه لا تحسن به ظناً»:

(١) ما فائدة دعوة الداعي في أمهه لا تؤمن بمكانته!

(٢) ما فائدة دعاء الداعي إذا لا تؤمن أمهه بالداعي!

(٣) من أسباب الشعور بالغباء للداعي حسن الظن بأمهه!

(٤) ما يفيد الداعي أن يدعوا إلى الله كي لا تحسن أمهه إلينا!

١٤٥ - عن الخطأ:

(١) نفر صد و يكمي يومئذ كثيرون نفر و نفر!

(٢) يا هم جون كارد و بييرند: هنا التبروك و الإضافة!

(٣) صد و يك درخت كاشتم: غرست مائة شجرة و شجرة!

(٤) دو تا گل پشت سرهم زدم: أحرزت هدفين بخطفين متاللين!

■ ■ اقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن الأسئلة (١٤٦ - ١٤٧)

يشكّ الإنسان بوجود النظام العالمي قائمًا و فاعلاً الآن. فلو كان النظام العالمي المسعن بالجديد حققة لما نشبت الحروب. ذلك أن الحروب هي أقوى إدانة لـ «النظام» و الفوضى السائدة اليوم؛ و تأسيساً على ما جاء في التمهيد أعلاه لا يحالف أن أحداً يمكن أن يغامر بالتسليم بوجود هذا النظام و بفاعليته! فإذا كانت أمريكا قد دشّنت نظامها الأحادي القطبية بغزو العراق فإنها قد كسرت التقى بعجزها عن إدارة نظام عالمي جديد خاصةً عندما لم تتمكن من منع روسيا بالتهديد باحتياج كامل أوكرانيا في حال عدم انصياعها لجبروت الدب الروسي العملاق، ناهيك عن ظواهر أخرى تؤكد نفس هذه الفكرة!

لحن اليوم نفقد الحجر الأساس لإرساء أساس النظام و هو القانون. في هذه الغاية العالمية لا يبحث من قلم على سوقه راعياً القوانين، بل يؤذب ظناً أنه يخرب النظام الدولي! من محاصيل هذا النظام الأحادي هو نظام العولمة حيث ينوي كذلك إرساء سيطرة ثقافة واحدة و تدعيم روّى موحدة لجمهور الدول النامية. فعلى رغم الجهود المبذولة لاستيعاب هذه الفكرة و أمركة الأمور لكنه سرعان ما يتم المساس أكثر فأكثر بعدم مصداقية هذه الادعاءات الرعائية!

۱۴۶- ما هي العلاقة بين النظام العالمي و العولمة؟

- ۱) النظام العالمي يسعى في ترسیخ القانون و الأخرى في تدعیم التناقضات.
- ۲) كلاهما يريد تسلط فكرة واحدة تجاه مجريات العالم و مناقشتها و حلها.
- ۳) العولمة من مواليـنـ النـظـامـ الـعـالـمـيـ إـلـىـ أـلـهـ يـعـتـنـيـ بـالـأـمـورـ التـقـافـيـةـ وـ اـرـتـقـائـهاـ.
- ۴) النـظـامـ الـعـالـمـيـ وـلـدـ إـلـزـ اـنـكـاسـاتـ الـعـولـمـةـ وـ إـنـ كـلـاـهـماـ يـثـيرـ ضـجـاجـ مـفـعـلـةـ.

۱۴۷- عم لم يتكلم الكاتب؟

- ۱)قصد لتغيير الأنماط المعرفية و الفكرية!
- ۲) ثقافة نظام العولمة!
- ۳) أصحاب القانون و مراجعوه!
- ۴) الأولويـنـ الـحـقـاءـ!

۱۴۸- ما هي مصداقية خرافية وجود النظام العالمي؟

- ۱)المـهـافـقـاتـ وـالـادـعـاءـاتـ!
- ۲)أمـرـكـةـ الـأـمـورـ!
- ۳)الـنـزـاعـاتـ الـدـوـلـيـةـ!
- ۴)فـاعـلـيـةـ القـانـونـ الـدـوـلـيـ!

۱۴۹- جواب أي سؤال لم يذكر في النص؟

- ۱) ما هو رد فعل جمهور الدول النامية تجاه دعاءـاتـ أصحابـ العـولـمـةـ؟
- ۲) ما هي العـيـنـاتـ التي تـثـبـتـ أنـ النـظـامـ الـعـالـمـيـ لمـ يـكـنـ سـارـيـ المـفـعـلـ؟
- ۳) من هو مخاطب دعوات الداعين إلى الالتحاق بـنـظـامـ الـعـولـمـةـ وـ قـيـوـلـهـ؟
- ۴) لماذا لم يكنـ النـظـامـ الـعـالـمـيـ مـرـسـىـ وـ لـاـ نـسـتـشـعـرـ بـوـجـودـهـ فـيـ جـرـيـهـ فـيـ الـعـالـمـ؟

۱۵۰- ما هي فكرة النـصـ؟

- ۱) مـحـدـاقـيـةـ مـسـامـ القـانـونـ
- ۲) فـشـلـ السـيـاسـاتـ الـحـرـيـةـ
- ۳) ذـمـ السـيـاسـاتـ الـرـعـاوـيـةـ
- ۴) المـخـلـقـاتـ الـعـالـمـيـةـ